

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansiòn Comercial  
**Band:** - (1963)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Créations suisses : tissus, mailles, modèles = Swiss made with swiss materials = Schweizer Schöpfungen : Stoffe, Maschen, Modelle = Creaciones suizas : tejidos, malla, modelos

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-798041>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Créations suisses :  
Tissus – Mailles – Modèles

ASPOR S.A., PORRENTROY  
Fabrication Duo - Modèle Normandie  
Photo Kurt Kriewall



Swiss Made  
with Swiss Materials

ASPOR S.A., PORRENTUY  
Fabrication Duo - Modèle Casino  
Photo Kurt Kriewall





LAHCO S.A., BADEN

Ensemble de plage distingué  
blouse en satin de coton imprimé  
de haute qualité; pantalon en  
tissu « Helanca »-shantung de  
genre nouveau

Attractive beach outfit; top in  
high quality printed cotton satin;  
slacks in new type of "Helanca"  
shantung fabric

Conjunto de playa distinguido:  
blousón de satén de algodón  
estampado de alta calidad; pan-  
talón tejido « Helanca »-shantung  
de nuevo estilo

Sehr vornehme Strandkombina-  
tion: Blouse aus hochwertigem  
Baumwollsatin, bedruckt; Hose  
aus neuartigem "Helanca"-Shan-  
tung-Gewebe

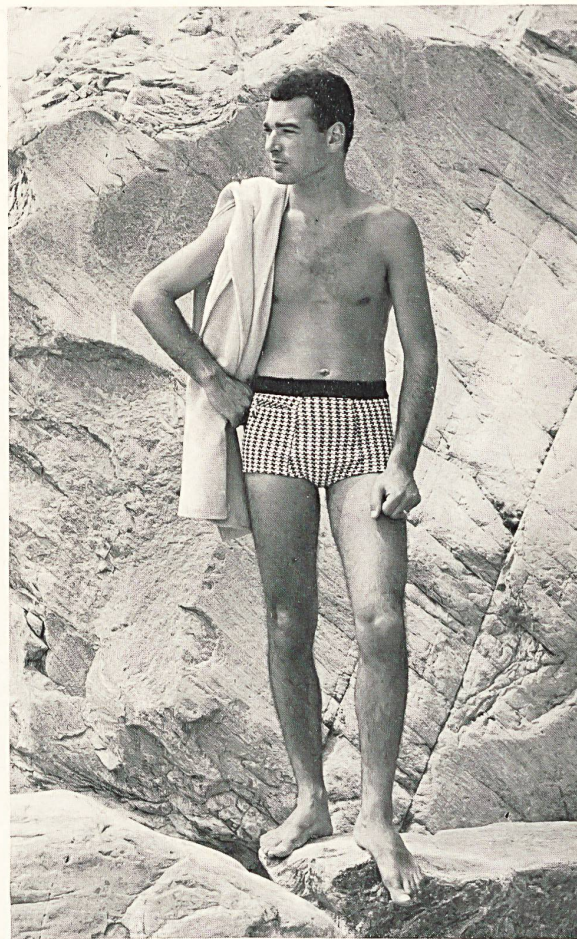
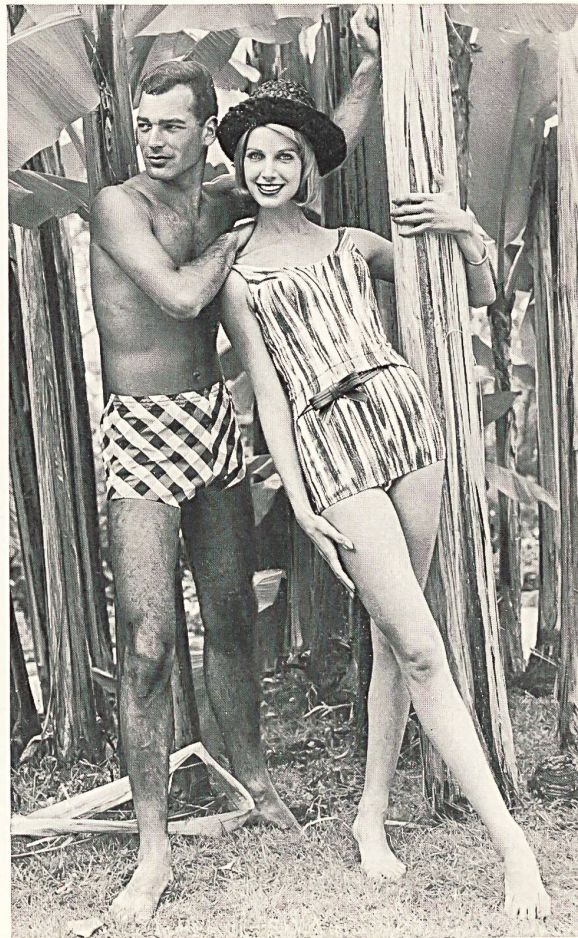
Photo Kriewall

Schweizer Schöpfungen :  
Stoffe – Maschen – Modelle

Creaciones suizas :  
Tejidos – Malla – Modelos

LAHCO S.A., BADEN

Maillot de bain en tissu élastique imprimé  
— Short-slip en taffetas de nylon à damier  
avec slip intérieur en nylon  
Printed elasticized swimsuit—Boxer-shorts  
in checked nylon taffeta with nylon inner  
pants  
Bañador en tejido elástico estampado —  
Short-slip de tafetán de nylon a cuadros,  
con slip interior de nylon  
Damenkostüm aus elastischem Gewebe, bunt  
bedruckt — Herren Short-Slip aus kariertem  
Nylontaft, mit Nylon Innenslip



LAHCO S.A., BADEN

Ensemble de plage et d'après-bain en tissus  
« Minicare »  
Beach outfit in « Minicare » fabrics  
Conjunto de playa y para después del baño  
en tejidos « Minicare »  
Strand- und Après-Badeensemble aus « Mini-  
care » Geweben

LAHCO S.A., BADEN

Caleçon de bain en « Hélanca » avec large  
ceinture rapportée  
Men's "Helanca" trunks with broad waist-  
band  
Calzón de baño « Helanca » con ancho  
cinturón  
Badehose aus "Helanca" mit angenähemtem  
breitem Gürtel  
Photos Stwolinski



1

- 1 - ROBT. SCHWARZENBACH & CO.,  
THALWIL  
Tissus jacquard estivaux en «Dralon»-  
Elastic  
Summery Jacquard fabrics in "Dralon"-  
Elastic  
Tejidos jacquard estivales en «Dralon»-  
Elástico  
Sommerliche Jacquard-Gewebe aus "Dra-  
lon"-Elastic  
Modèles A. Blum & Co., Zurich  
Photo Tenca

- 2 - «ABC», ALEX BAUER & CO.,  
SAINT-GALL  
Tissu éponge brodé  
Embroidered terry-cloth  
Tejido afelpado bordado  
Besticktes Frotté-Gewebe  
Modèle «Dubarry», Käte Schenkel-Eckert,  
Horn

- 3 - Tissus de coton «Minicare»  
"Minicare" cotton fabrics  
Tejidos de algodón «Minicare»  
"Minicare" Baumwollgewebe  
Haut / top / alto / Oberteil:  
JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN  
Pantalon / trousers / pantalón / Hose:  
O. MOETTELI & CO., WINTERTHOUR  
«Minicare» Joseph Bancroft & Sons Co.  
A.G., Zurich  
Modèle Max Jablonsky, Zurich  
Photo Rév

2

3



HAUSAMMANN TEXTILES S.A.,  
WINTERTHUR

Tissu Osa-Atmic / fabric / tejido / Gewebe  
Modèles « Stroco », L. Stromeyer & Co.,  
Kreuzlingen



HAUSAMMANN TEXTILES S.A.,  
WINTERTHUR

Popeline en coton et « Térylène »  
Cotton and "Terylene" mixed poplin  
Popelina mezclada de algodón y "Tery-  
lene"  
Mischpopeline aus Baumwolle mit "Tery-  
lene"  
Modèle « Croydon », Respolco S.A.,  
Zurich  
Photo Max Roth



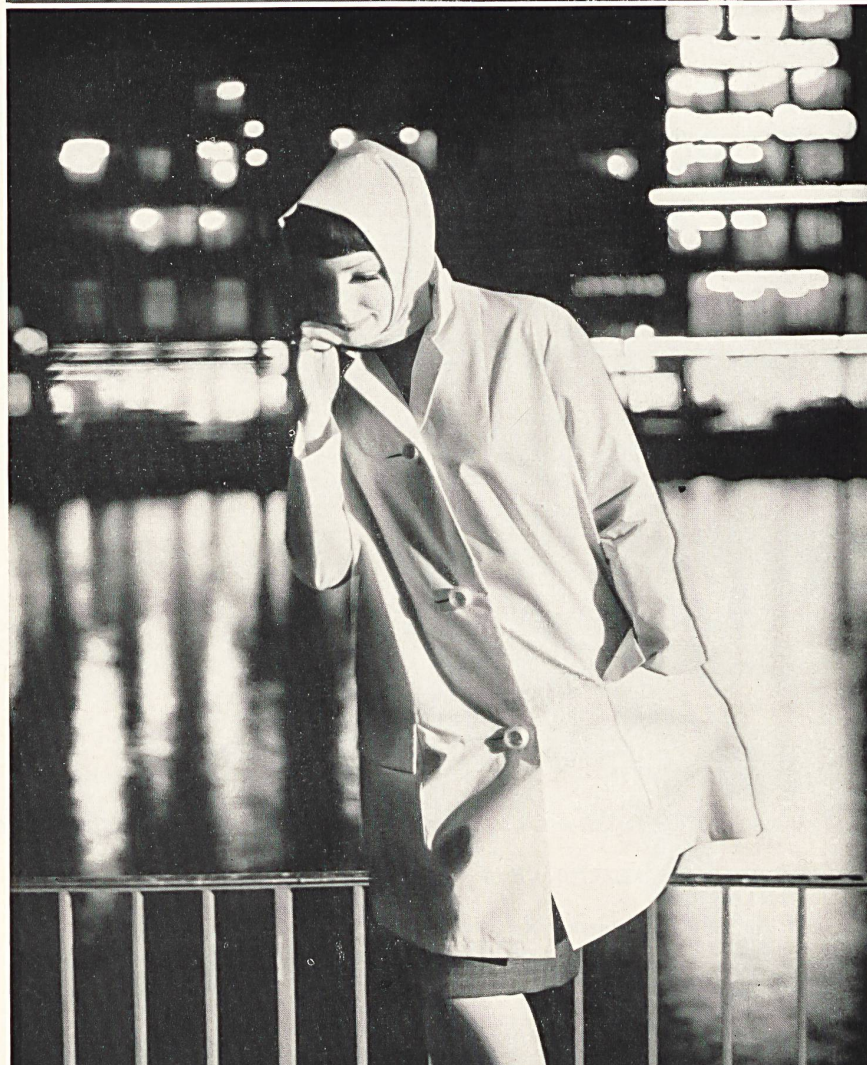


HEER & CIE S.A., THALWIL

Perlin, tissu lin et fibranne (linen and staple  
fibre fabric / tejido de lino y fibrana /  
Leinen- und Zellwollgewebe)  
Modèle « Cosma », Costumes & Manteaux  
S.A., Zurich  
Photo Hans Matter

HAUSAMMANN TEXTILES S.A.,  
WINTERTHUR

Tissu Osa-Atmic / fabric / tejido / Gewebe  
Modèle « Stroco », L. Stromeyer & Co.,  
Kreuzlingen



HAUSAMMANN TEXTILES S.A.,  
WINTERTHUR

Tissu Osa-Atmic / fabric / tejido / Gewebe  
Modèle « Stroco », L. Stromeyer & Co.,  
Kreuzlingen



ROBT. SCHWARZENBACH & CO.,  
THALWIL  
Twill pure soie / pure silk / seda pura /  
reine Seide  
Modèle Peter Thomas, Zurich (R. & S.  
Fashions)  
Photo Gallivaggi

HEER & CIE S.A.,  
THALWIL

Tussana-Honan, rayonne et  
fibranne (rayon and staple  
fibre / rayón y fibrana /  
Rayonne und Stapelfaser)  
Modèle Eugen Braunsch-  
weig A.G., Zurich  
Photo Rév





ROBT. SCHWARZENBACH & CO.,  
THALWIL

« Trégalon » avec « Lurex » en Dralon  
Dralon "Tregalon" with "Lurex"  
« Tregalon » con « Lurex » en Dralon  
"Tregalon"-Gewebe mit "Lurex", aus  
Dralon  
Modèle Gack, Zurich  
Photo Rév



ROBT. SCHWARZENBACH & CO.,  
THALWIL

Tissu « Trégalon » en Dralon d'entre-  
tien facile  
Easy care Dralon « Tregalon » fabric  
Tejido « Tregalon » en Dralon de  
fácil manutención  
Pflegeleichtes "Tregalon"-Gewebe aus  
Dralon  
Modèle Haller, Zurich  
Photo Tenca



ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Organdi shantung pure soie (robe) et mousseline pure soie (écharpe) imprimés du même dessin  
Pure silk organdy shantung (dress) and pure silk mousseline (stole) printed in the same design  
Organdi shantung seda pura (vestido) y muselina seda pura (echarpe) estampados con el mismo dibujo  
Reinseidener Shantung Organdy (Kleid) und reinseidene Musseline (Stola) in demselben Muster bedruckt  
Modèle Peter Thomas, Zurich (R. & S. Fashion)

Photo Gallivaggi



BÉGÉ S.A., TISSUS NOUVEAUTÉ,  
ZURICH

Surah pure soie « bégé Coimbra » (pure silk  
surah / twil de seda pura / reinseidener  
Twill)

Modèle Hugo Brandeis S.A., Zurich  
Photo Hans Matter



BÉGÉ S.A., TISSUS NOUVEAUTÉ,  
ZURICH

Surah pure soie « bégé Coimbra » (pure silk  
surah / twil de seda pura / reinseidener  
Twill)

Modèle Werner Hoehn, Zurich  
Photo Gallivaggi



**BÉGÉ S.A., TISSUS NOUVEAUTÉ,  
ZURICH**

Twill imprimé noir et blanc (robe et doublure du manteau); tissu pure soie noir (manteau)

Black and white printed twill (dress and coat lining); black pure silk fabric (coat)

Twill estampado negro y blanco (para vestido y forro de abrigo); tejido de pura seda negra (abrigo)

Twill, schwarz/weiss bedruckt (Kleid und Mantelfutter); reine Seide, schwarz (Mantel)

Modèle Willy Meyer S.A., Zurich  
Photo Lutz



**BÉGÉ S.A., TISSUS NOUVEAUTÉ,  
ZURICH**

« bégé Chardema », Sea Island broché/  
brocaded fabric / tejido abrochado /  
broschiertes Gewebe

Modèle Werner Hoehn, Zurich  
Photo Gallivaggi



HEER & CIE S.A., THALWIL  
 Draplyne, tissu rayonne et laine  
 (rayon and wool fabric / tejido de  
 lana y rayón / Rayonne und Woll-  
 gewebe)  
 Modèle Kriemler-Schoch, Saint-Gall  
 Photo Gallivaggi



HEER & CIE S.A., THALWIL  
 Crêpe Derby (tissu / fabric / tejido /  
 Gewebe)  
 Modèle Willy Meyer S.A., Zurich  
 Photo Lutz